Dear Parents/Guardians,

FURTHER PRECAUTIONARY MEASURES

The Health Department has confirmed that the dead body of a bird found on the campus carried the H5N1 virus. The School wishes to notify parents/guardians that enhanced precautionary measures will be enforced with immediate effect. While the school tries to maintain a safe and hygienic learning environment, parents/guardians are advised to act as follows:

1. Please measure the body temperature of your son before sending him to school. If he feels unwell or suffers from a fever, visit the doctor with him and inform the doctor that he is studying in Diocesan Boys’ School.
2. If your son is sick, inform the school immediately about his condition and maintain close contact with the school (Tel: 26244292);
3. Clean the shoes of your son when he comes home;
4. Advise your son not to touch live birds and poultry or their excreta and to wash his hands with soap and water immediately after contact with live birds or surfaces contaminated by bird droppings;
5. Help your son to maintain a healthy lifestyle i.e. having a balanced diet, regular exercise and adequate rest.

Should further actions have to be taken, the school will inform you as soon as possible. Thank you.

Yours faithfully,

[Signature]

Terence Chang
Headmaster
敬啓者：

**加強防流感措施**

衛生署已證實在學校發現的禽流感病毒系H5N1病毒，校方現致函家長，提醒各位將預防流感措施升級。請家長與校方攜手合作，以確保一個安全和衛生的學習環境，具體措施如下：

一 請每天上課前替孩子量度體溫，如有發熱或感到不適，請盡快求診，並告知醫生貴子弟就讀於拔萃男書院。

二 若貴子弟患病，請立刻通知學校，並與校方保持緊密聯絡（電話：26244292）。

三 請在孩子放學回家後清潔其皮鞋。

四 請提醒貴子弟切勿接觸禽鳥及其排泄物，如曾接觸活鳥或被鳥糞沾污，請立即用肥皂和清水洗手。

五 請維持健康的生活習慣：均衡飲食、適量運動和充足休息。

如有其他應變措施，校方將盡快通知家長，謝謝。

此致

拔萃男書院各家長

拔萃男書院校長

**署名**

二零零六年二月十三日
Dear Parents/Guardians,

PRECAUTIONARY MEASURES TO PREVENT THE SPREAD OF INFLUENZA IN SCHOOL

In view of recent reports of avian influenza in Hong Kong and the discovery of the dead body of a bird infected with H5N1 virus in the campus, the School wishes to notify parents/guardians of the precautionary measures that will be enforced with immediate effect. Details are as follows:

A. Students are reminded:
   1. Not to touch live birds and poultry or their excreta and to wash hands with soap and water immediately after contact with live birds or surfaces contaminated by bird droppings;
   2. Cover the nose and mouth when sneezing or coughing and wash hands with soap and water afterwards;
   3. Keep hands clean and wash them with liquid soap after using the toilet. To avoid touching the eyes, nose or mouth and to use a disposable towel for drying hands.
   4. Inform teachers immediately if feeling unwell and put on a surgical mask; then visit the doctor and inform the doctor that you study in Diocesan Boys’ School.
   5. To bring tissue paper to school and not to share personal belongings, lunch boxes and drinks. Wash hands before meals and to use serving chopsticks and spoons at mealtimes;
   6. To maintain a healthy lifestyle i.e., a balanced diet, regular exercise and adequate rest;

B. Measures taken by the School:
   1. No activities that expose children to live birds will be organized forthwith.
   2. Clean and disinfect furniture, facilities and equipment frequently touched by students with 1:99 diluted household bleaching solution regularly;
   3. Windows to be kept open to ensure good ventilation in classrooms and special rooms;
   4. Toilets to be kept clean at all times. Liquid soap and disposable towels will be made available in all toilets;
   5. Keep a sufficient stock of surgical masks in school for emergency needs;

C. Measures taken by Parents:
   1. Keep a close watch on your child’s health condition. If your child develops respiratory symptoms (like fever, muscle pain, a chill, headache, diarrhoea, cough, sore throat or shortness of breath), consult your doctor promptly, wear a surgical mask, take rest at home and refrain from going to school. Please also inform the school immediately.
   2. Pay attention to the announcements of the Education and Manpower Bureau (EMB) and the Centre for Health Protection (CHP) related to Avian Influenza (Websites: www.emb.gov.hk and www.chp.gov.hk);
   3. Avoid visiting places affected by Avian Influenza with your child and most importantly, to avoid contact with all birds or their excreta;
   4. Inform the school immediately if any family member has contracted Avian Influenza.

Thank you for your attention.

Yours faithfully,

[Signature]

Mr. Terence Chung
Headmaster
敬啓者：

在校內預防流感防範之措施

鉴于近日禽流感肆虐，加上校內出現禽流感病例，故校方特致函各家長，提醒各位注意以下事項：

(甲) 學生方面：
一、不接觸禽類及其排泄物：如曾接觸活禽或被禽鳥沾染，請立刻用肥皂和清水洗手。
二、在咳嗽或打噴嚏時，請掩口、鼻，然後立即用肥皂和清水洗手。
三、避免用手接觸眼睛、口和鼻；應使用即棄的紙巾清潔雙手。
四、如身體不適，請立即通知校長，並應該盡早求醫；請告知校長你是拔萃男書院的學生。
五、請自備紙巾上學；切勿與他人共用個人物品，共享飲食或飲品，進食前請先洗手，並盡量使用公筷和公匙。
六、請維持健康的生活習慣：均衡飲食、適當運動和充足休息。

(乙) 校方的相應措施：
一、暫停所有可能接觸到禽鳥的校內活動。
二、定期使用1:99的消毒液對校舍、公共设施和學生經常接觸的物品、設施和器材進行清潔和消毒。
三、經常打開窗戶以保持室內和特別是空氣流通。
四、經常保持廁所清潔，並提供充足的廁紙和無菌即棄的抹手紙。
五、預備充足的口罩以備不時之需。

(丙) 家長方面：
一、請小心留意孩子的健康狀況，若出現呼吸道感染徵狀，如發熱、肌肉疼痛、發冷、頭痛、腹瀉、咳嗽、喉嚨痛或呼吸急促，請戴上口罩，並盡快求醫。家長應讓患病的孩子留在家中休息，並通知校方。
三、盡量避免孩子到已受禽流感影響的地區旅遊；更重要的是，禁止接觸禽鳥及其排泄物。
四、如家人不幸染上禽流感，請立即通知校方。

此致
拔萃男書院各家長

拔萃男書院校長

[簽名]

二零零六年二月十三日